Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 7 ta' Marzu 2024
(OR. en)

7451/24
ADD 2

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0052(NLE)

AELE 17
EEE 11
ISL 10
N 18
FL 12
PECHE 99

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	4 ta' Marzu 2024
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2024) 97 final ANNEX 2
Suġġett:	ANNESS tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perjodu bejn Mejju 2021 u April 2028, il-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perjodu bejn Mejju 2021 u April 2028, il-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja u l-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2024) 97 final ANNEX 2.

Mehmuż: COM(2024) 97 final ANNEX 2

IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 4.3.2024
COM(2024) 97 final

ANNEX 2

ANNESS

tal-

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, l-Iżlanda, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u r-Renju tan-Norveġja dwar Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE għall-perjodu bejn Mejju 2021 u April 2028, il-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għall-perjodu bejn Mejju 2021 u April 2028, il-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja u l-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda

<u>**DOKUMENT MEHMUŻ II**</u>

FTEHIM
BEJN IR-RENJU TAN-NORVEĠJA U L-UNJONI EWROPEA DWAR MEKKANIŻMU FINANZJARJU NORVEĠIŻ GĦALL-PERJODU BEJN MEJJU 2021 U APRIL 2028

Artikolu 1

(1) Objettivi

Ir-Renju tan-Norveġja jimpenja ruħu li jikkontribwixxi għat-tnaqqis tad-disparitajiet ekonomiċi u soċjali fiż-Żona Ekonomika Ewropea u għat-tisħiħ tar-relazzjonijiet tiegħu mal-Istati Benefiċjarji, permezz ta' Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż separat fil-prijoritajiet tematiċi elenkati fl-Artikolu 3[1].

(2) Valuri u Prinċipji Komuni

Il-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż (2021-2028) huwa bbażat fuq il-valuri u l-prinċipji komuni tar-rispett għad-dinjità tal-bniedem, il-libertà, id-demokrazija, l-ugwaljanza, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet ta' persuni li jagħmlu parti minn minoranzi.

Il-programmi u l-attivitajiet kollha ffinanzjati mill-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż għandhom ikunu konsistenti mar-rispett għal dawn il-valuri u l-prinċipji u jastjenu milli jappoġġaw operazzjonijiet li jistgħu jonqsu milli jagħmlu dan. L-implimentazzjoni tagħhom għandha tikkonforma mad-drittijiet u l-obbligi fundamentali minquxa fl-istrumenti u l-istandards rilevanti.

Artikolu 2

Impenji

L-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 1 għandu jkun ta' EUR 1 380 miljun. Kontribuzzjoni finanzjarja addizzjonali ta' EUR 83 miljun għandha tkun disponibbli wkoll għall-proġetti relatati mal-isfidi esperjenzati b'konsegwenza tal-invażjoni tal-Ukrajna. Dawn il-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu disponibbli għall-impenn f'porzjonijiet annwali ta' EUR 209 miljun matul il-perjodu mill-1 ta' Mejju 2021 sat-30 ta' April 2028, iż-żewġ dati inklużi.

L-ammont totali għandu jikkonsisti minn allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż kif speċifikat fl-Artikolu 6 flimkien mal-fondi speċifikati fl-Artikolu 7.

Artikolu 3

(1) Prijoritajiet tematiċi

L-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandhom ikunu disponibbli biex jippromwovu l-prijoritajiet tematiċi ġenerali li ġejjin;

(a) it-tranżizzjoni ekoloġika Ewropea

(b) id-demokrazija, l-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem

(c) l-inklużjoni soċjali u r-reżiljenza

[1] F'dan il-Ftehim, ir-referenzi għall-artikoli, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom jinftiehmu bħala referenzi għall-artikoli f'dan il-Ftehim.

F'dawn il-prijoritajiet tematiċi, l-oqsma tal-programm huma stabbiliti fl-Anness ta' dan il-Ftehim. Il-kontenut ta' dawn l-oqsma tal-programm jiġi kkonsultat mal-Istati Benefiċjarji.

(2) Ħtiġijiet tal-Istati Benefiċjarji

L-oqsma tal-programm għandhom jintgħażlu, jiġu kkonċentrati u adattati, biex jirrispondu għall-ħtiġijiet differenti f'kull Stat Benefiċjarju, filwaqt li jitqiesu d-daqs tiegħu u l-ammont tal-kontribuzzjoni. Għal dan l-għan, il-proċedura li għandha tiġi segwita hija stabbilita fl-Artikolu 9, il-paragrafu 5.

Artikolu 4

(1) Memoranda ta' Qbil

Sabiex tinkiseb konċentrazzjoni u tiġi żgurata implimentazzjoni effiċjenti, f'konformità mal-objettivi ġenerali msemmija fl-Artikolu 1, u filwaqt li jitqiesu l-politiki tal-UE u r-rakkomandazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż, kif ukoll il-Ftehimiet ta' Sħubija konklużi bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni Ewropea, ir-Renju tan-Norveġja għandu jinnegozja ma' kull Stat Benefiċjarju Memorandum ta' Qbil f'konformità mal-Artikolu 9, il-paragrafu 5.

(2) Konsultazzjonijiet mal-Kummissjoni Ewropea

Il-konsultazzjonijiet mal-Kummissjoni Ewropea għandhom isiru f'livell strateġiku u għandhom isiru matul in-negozjati tal-Memoranda ta' Qbil bil-ħsieb li jippromwovu l-komplementarjetà u s-sinerġiji mal-politika ta' koeżjoni tal-UE.

Artikolu 5

(1) Kofinanzjament

Fir-rigward ta' programmi skont l-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż li għalihom l-Istati Benefiċjarji għandu jkollhom ir-responsabbiltà tal-implimentazzjoni, il-kontribuzzjoni mir-Renju tan-Norveġja ma għandhiex taqbeż il-85 % tal-kost tal-programm, sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mir-Renju tan-Norveġja.

(2) Għajnuna mill-Istat

Ir-regoli applikabbli dwar l-għajnuna mill-Istat għandhom jiġu rrispettati.

(3) Responsabbiltà

Ir-responsabbiltà tar-Renju tan-Norveġja għall-proġetti hija limitata li tipprovdi l-fondi skont il-pjan maqbul. Għaldaqstant, ir-Renju tan-Norveġja mhuwa se jassumi l-ebda responsabbiltà għal partijiet terzi.

Artikolu 6

Allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż

L-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż għandhom ikunu disponibbli lill-Istati Benefiċjarji li ġejjin: Il-Bulgarija, Ċipru, l-Estonja, il-Kroazja, il-Latvja, il-Litwanja, Malta, il-Polonja, ir-Repubblika Ċeka, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja u l-Ungerija, skont id-distribuzzjoni li ġejja:

Stat Benefiċjarju	Fondi (EUR)
Bulgarija	127,197,491
Kroazja	65,092,127
Ċipru	8,613,472
Repubblika Ċeka	110,034,588
Estonja	35,081,761
Ungerija	124,271,436
Latvja	53,529,539
Litwanja	57,575,226
Malta	5,462,877
Polonja	452,283,429
Rumanija	291,616,358
Slovakkja	63,904,256
Slovenja	24,437,440

L-ammonti pprezentati jinkludu l-allokazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiż li għandhom ikunu disponibbli għal kull Stat Benefiċjarju f'konformità mal-Artikolu 9, il-paragrafu 5, u s-sehem tal-fond għas-soċjetà ċivili msemmi fl-Artikolu 7 li għandu jkun ta' benefiċċju għal kull Stat Benefiċjarju.

Artikolu 7

Fil-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż, għandhom ikunu disponibbli tliet fondi. Huma għandhom jikkontribwixxu għall-ilħuq tal-objettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż (2021-2028) kif definiti fl-Artikolu 1, u għall-prijoritajiet tematiċi msemmija fl-Artikolu 3. Entitajiet Norveġiżi jistgħu jipparteċipaw bħala sħab fil-fondi.

(1) Fond għas-soċjetà ċivili

10 % tal-ammont totali għandu jitwarrab għal fond għas-soċjetà ċivili. Il-koeffiċjent tad-distribuzzjoni għall-Istati Benefiċjarji huwa stabbilit fl-Artikolu 6.

5 % tal-fond għandu jiġi allokat għal inizjattivi tranżnazzjonali.

(2) Fond għall-bini tal-kapaċitajiet u l-kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet internazzjonali

2 % tal-ammont totali għandu jitwarrab għal fond għall-bini tal-kapaċitajiet u l-kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet internazzjonali, fost oħrajn, il-Kunsill tal-Ewropa, l-OECD u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali (European Union Agency for Fundamental Rights, FRA). Dan il-fond se jippromwovi l-prijoritajiet tematiċi fl-Istati Benefiċjarji.

(3) Fond għal djalogu soċjali u xogħol deċenti

1 % tal-ammont totali għandu jitwarrab għal fond għal djalogu soċjali u xogħol deċenti.

Artikolu 8

(1) Koordinazzjoni mal-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE

Il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 1 għandha tkun ikkoordinata mill-qrib mal-kontribuzzjoni mill-Istati tal-EFTA prevista fil-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-ŻEE. B'mod partikolari, ir-Renju tan-Norveġja għandu jiżgura li l-proċeduri u l-modalitajiet ta' implimentazzjoni jkunu essenzjalment l-istess għaż-żewġ mekkaniżmi finanzjarji.

(2) Koordinazzjoni mal-politika ta' koeżjoni tal-UE

Għandha titqies kull bidla rilevanti fil-politika ta' koeżjoni tal-UE, kif xieraq.

Artikolu 9

Dan li ġej għandu japplika għall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja:

(1) Kooperazzjoni

L-objettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż imsemmija fl-Artikolu 1 għandhom jiġu segwiti f'qafas ta' kooperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Benefiċjarji u r-Renju tan-Norveġja, filwaqt li jirrispettaw il-valuri u l-prinċipji u jikkonformaw mad-drittijiet u l-obbligi msemmija fl-Artikolu 1, il-paragrafu 2.

(2) Prinċipji ta' implimentazzjoni

L-ogħla grad ta' trasparenza, responsabbilità u kosteffiċjenza għandu jkun applikat fil-fażijiet kollha ta' implimentazzjoni, flimkien mar-rispett għall-prinċipji ta' governanza tajba, is-sħubija u l-governanza f'diversi livelli, l-iżvilupp sostenibbli, l-ugwaljanza bejn il-ġeneri u n-nondiskriminazzjoni.

(3) Ġestjoni tal-fondi

Ir-Renju tan-Norveġja għandu jopera u jkun responsabbli għall-implimentazzjoni, inklużi l-ġestjoni u l-kontroll, tat-tliet fondi stabbiliti fl-Artikolu 7.

(4) Ġestjoni mir-Renju tan-Norveġja

Ir-Renju tan-Norveġja, jew entità maħtura minnu, għandu jkun responsabbli għall-ġestjoni ġenerali tal-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja. Aktar dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż, inklużi miżuri ta' simplifikazzjoni mmirati lejn l-iżgurar tal-effiċjenza u l-effettività fl-implimentazzjoni, se jinħarġu mir-Renju tan-Norveġja wara konsultazzjonijiet mal-Istati Benefiċjarji li jistgħu jiġu assistiti mill-

Kummissjoni Ewropea. Ir-Renju tan-Norveġja għandu jagħmel ħiltu biex joħroġ dawn id-dispożizzjonijiet qabel l-iffirmar tal-Memoranda ta' Qbil.

(5) Negozjati ta' Memoranda ta' Qbil

Ir-Renju tan-Norveġja għandu jinnegozja ma' kull Stat Benefiċjarju Memorandum ta' Qbil dwar l-allokazzjoni rispettiva speċifika għall-pajjiż, esklużi l-fondi msemmija fl-Artikolu 7 u l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu. Il-Memorandum ta' Qbil għandu jistabbilixxi l-programmi, id-distribuzzjoni ta' fondi bejn l-oqsma tal-programm, l-istrutturi għall-ġestjoni u l-kontroll u l-kundizzjonijiet applikabbli.

(6) Implimentazzjoni

(a) Fuq il-bażi tal-Memoranda ta' Qbil, l-Istati Benefiċjarji għandhom jippreżentaw proposti għal programmi speċifiċi lir-Renju tan-Norveġja li għandhom jivvalutaw u japprovaw il-proposti u jikkonkludu ftehimiet ta' għotja, bil-kundizzjonijiet, il-valutazzjoni tar-riskju u l-mitigazzjoni rilevanti, mal-Istati Benefiċjarji għal kull programm.

(b) L-implimentazzjoni tal-programmi miftiehma għandha tkun ir-responsabbiltà tal-Istati Benefiċjarji li għandhom jipprevedu sistema xierqa ta' ġestjoni u kontroll sabiex jiżguraw implimentazzjoni u ġestjoni tajba.

(c) Ir-Renju tan-Norveġja jista' jwettaq kontrolli skont ir-rekwiżiti interni tiegħu. L-Istati Benefiċjarji għandhom jipprovdu l-assistenza, l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni meħtieġa kollha għal dan il-għan.

(d) Biex jiżgura l-konformità mal-obbligi, lir-Renju tan-Norveġja jista', wara valutazzjoni, wara li jkun sema' lill-Istat Benefiċjarju, jieħu miżuri xierqa u proporzjonati, inklużi s-sospensjoni tal-pagamenti u l-irkupru ta' fondi.

(e) Meta xieraq, għandhom ikunu applikati sħubiji fil-preparazzjoni, l-implimentazzjoni, il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni tal-kontribuzzjoni finanzjarja sabiex tiġi żgurata parteċipazzjoni wiesgħa. Is-sħab jistgħu jkunu, fost oħrajn, fil-livelli lokali, reġjonali u nazzjonali, kif ukoll fis-settur privat, is-soċjetà ċivili u sħab soċjali fl-Istati Benefiċjarji u fir-Renju tan-Norveġja.

(f) Kull proġett skont il-programmi fl-Istati Benefiċjarji jista' jiġi implimentat f'kooperazzjoni bejn, fost oħrajn, entitajiet ibbażati fl-Istati Benefiċjarji u fir-Renju tan-Norveġja, f'konformità mar-regoli applikabbli dwar l-akkwist pubbliku.

(7) Kostijiet ta' ġestjoni

Il-kostijiet ta' ġestjoni tar-Renju tan-Norveġja għandhom ikunu koperti mill-ammont totali msemmi fl-Artikolu 2, u għandhom ikunu speċifikati fid-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu. Il-kostijiet ta' ġestjoni għall-Fondi msemmija fl-Artikolu 7 se jiġu koperti mill-ammont allokat għall-Fondi.

(8) Rapportar

Ir-Renju tan-Norveġja għandu jirrapporta dwar il-kontribuzzjoni tiegħu għall-objettivi tal-Mekkaniżmu Finanzjarju Norveġiż.

Artikolu 10

(1) Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet f'konformità mal-proċeduri tagħhom stess. L-istrumenti ta' ratifika jew ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

(2) Għandu jidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun ġie ddepożitat l-aħħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.

(3) Sa meta jitlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li tkun ġiet iddepożitata l-aħħar notifika għal dan il-għan.

Artikolu 11

Dan il-Ftehim, imfassal f'oriġinali wieħed bl-ilsien Bulgaru, Ċek, Daniż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Ingliż, Irlandiż, Kroat, Latvjan, Litwan, Malti, Olandiż, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Taljan, Ungeriż, Żvediż u Norveġiż, bit-test f'kull wieħed minn dawn l-ilsna jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li jibgħat kopja ċċertifikata lil kull waħda mill-Partijiet ta' dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, dan il-jum …. ta' [sena]

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Renju tan-Norveġja

ANNESS

Tranżizzjoni ekoloġika

Negozju ekoloġiku u innovazzjoni

Riċerka u innovazzjoni

Edukazzjoni, taħriġ u impjieg taż-żgħażagħ

Kultura

Żvilupp lokali, governanza tajba u inklużjoni

Inklużjoni tar-Rom u għoti tas-setgħa

Saħħa pubblika

Prevenzjoni tad-diżastri u t-tħejjija għalihom

Is-settur tal-ġustizzja inklużi l-vjolenza domestika u l-vjolenza abbażi tal-ġeneru, l-aċċess għall-ġustizzja, is-servizzi korrettivi, il-kriminalità serja u organizzata

Ażil, migrazzjoni u integrazzjoni

Kooperazzjoni interistituzzjonali u bini tal-kapaċitajiet

L-Istati Benefiċjarji se jibbenefikaw ukoll minn proġetti ffinanzjati minn:

Fond għas-soċjetà ċivili

Fond għall-bini tal-kapaċitajiet u l-kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet internazzjonali

Fond għal djalogu soċjali u xogħol deċenti

L-ugwaljanza bejn il-ġeneri u d-diġitalizzazzjoni se jiġu integrati u jiffurmaw parti mill-oqsma rilevanti kollha tal-programm.